

James 3:13-18

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

James 3:13-18

Literal Translation

13 ¶ Who *is* wise and understanding among you? Let him demonstrate out of good behavior his works, in meekness of wisdom.

14 But if you have bitter jealousy and self-ambition in your heart, do not boast and lie against the truth.

15 This is not the wisdom coming down from above, but *is* earthly, natural, demonic.

16 For where jealousy and self-ambition *are*, there *is* disorderliness and every corrupt thing.

17 But the wisdom from above is indeed first pure, then afterward peaceable, gentle, yielding, full of mercy and of good fruits, without partiality and without hypocrisy.

18 And *the* fruit of righteousness is being sown in peace *by* the ones making peace.

James 3:13-18

Greek / English Interlinear

- 13) Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δειξάτω ἐκ τῆς
Who wise and understanding in you? let him demonstrate out of the

καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ ἐν πραύτητι σοφίας.
good behavior the works of him in meekness of wisdom.

- 14) εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ
if but jealousy bitter you have and self-ambition in the heart

ὑμῶν, μὴ κατακαυχᾶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
of you, not do boast and do lie against the truth.

- 15) οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἀνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος,
not is this the wisdom from above coming down, but earthly,

ψυχικὴ, δαιμονιώδης.
natural, demonic.

- 16) ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν
where for jealousy and self-ambition, there disorderliness and every

φαῦλον πρᾶγμα.
corrupt thing.

James 3:13-18

Greek / English Interlinear (continued)

17) ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία πρῶτον μὲν ἀγνή ἐστίν, ἔπειτα
the and from above wisdom first indeed pure is, then afterward

εἰρηνική, ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστή ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν,
peaceable, gentle, yielding, full of mercy and fruits good,

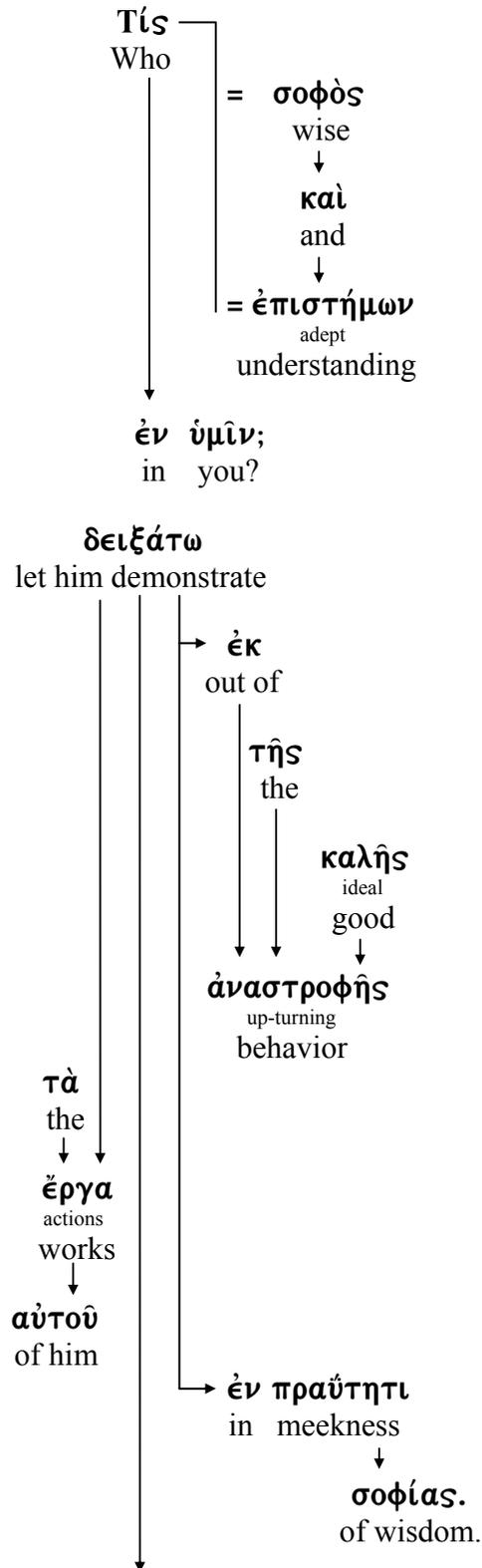
ἀδιάκριτος, ἀνυπόκριτος.
without partiality, without hypocrisy.

18) καρπὸς δὲ [τῆς] δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπείρεται τοῖς
fruit and [the] righteousness in peace is being sown the ones

ποιοῦσιν εἰρήνην.
making peace.

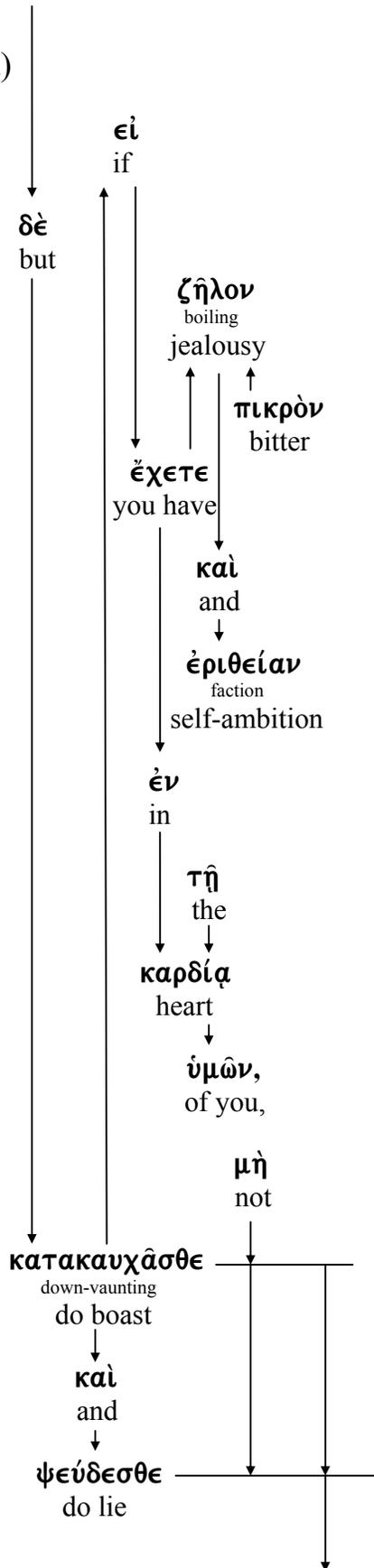
James 3:13-18
Diagram

13)



James 3:13-18
Diagram (continued)

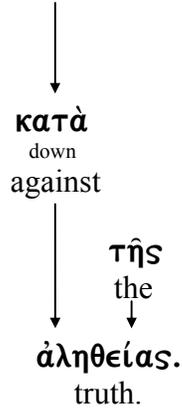
14)



James 3:13-18

Diagram (continued)

14) cont.



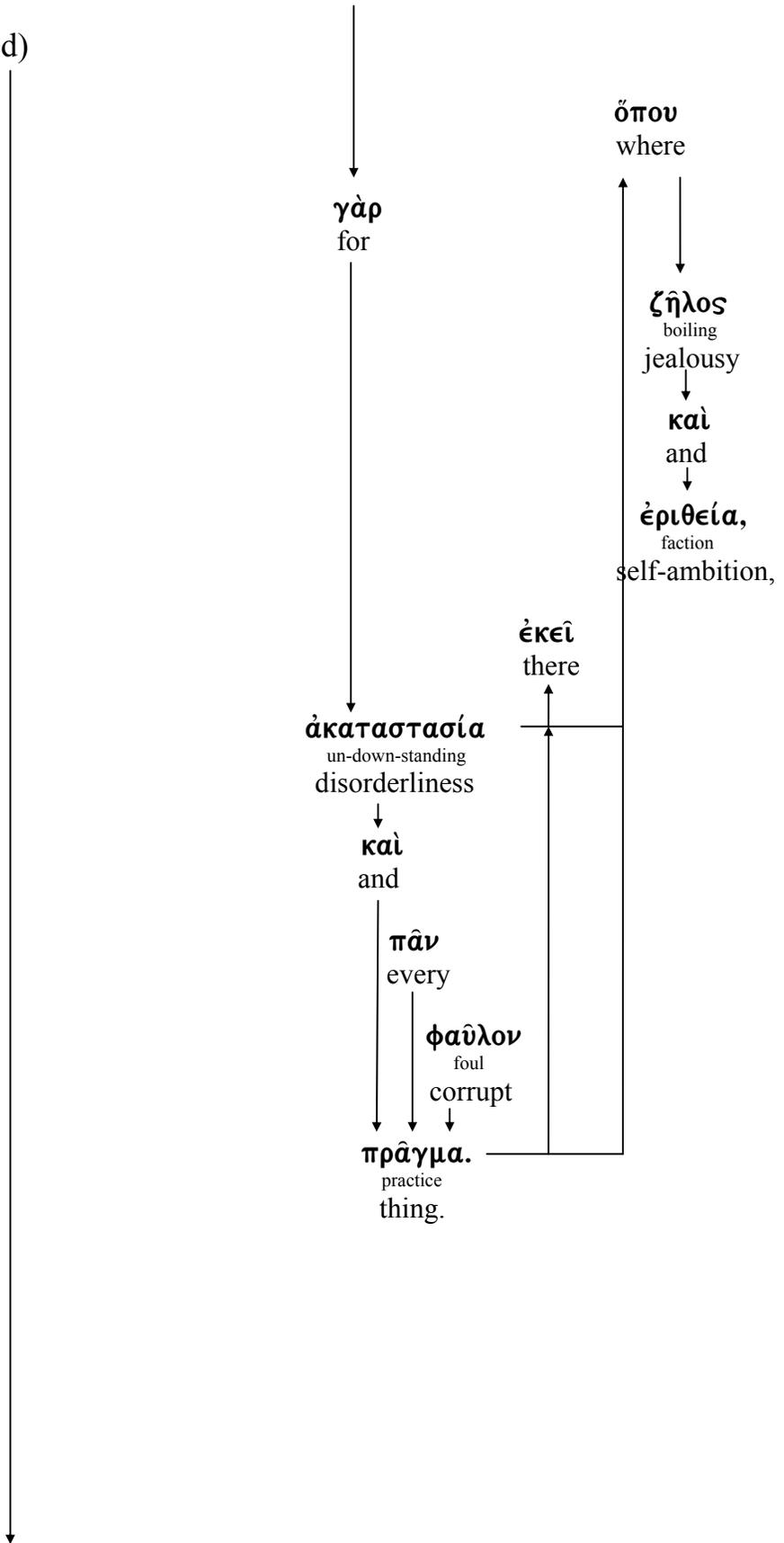
15)



James 3:13-18

Diagram (continued)

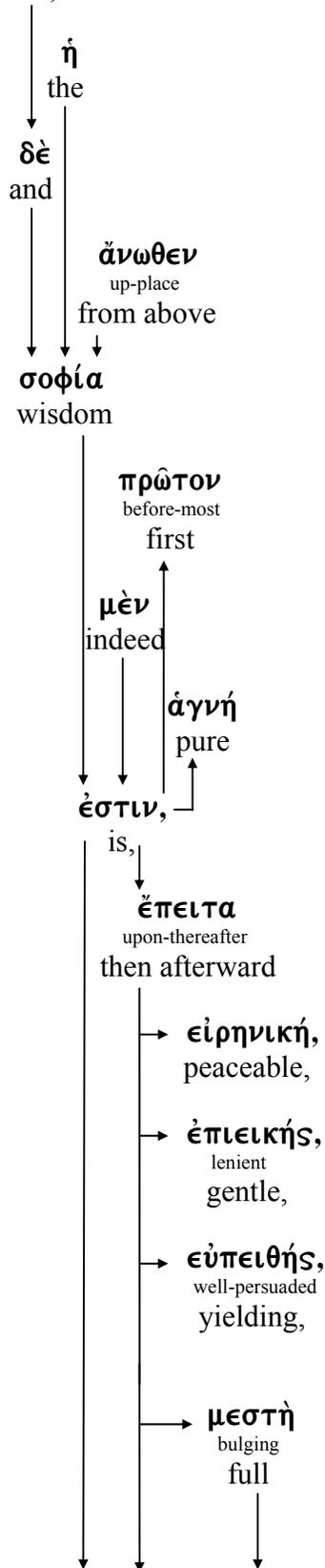
16)



James 3:13-18

Diagram (continued)

17)



James 3:13-18
Diagram (continued)

17) cont.

ἐλέους
of mercy
↓
καὶ
and
↓
καρπῶν
of fruits
↑
ἀγαθῶν,
good,

→ ἀδιάκριτος,
un-through-judging
without partiality,
→ ἀνυπόκριτος.
without hypocrisy.

18)

καρπὸς
fruit
↑
δὲ
and
↓
[τῆς]
[the]
↓
δικαιοσύνης
of justice
of righteousness
↑
ἐν εἰρήνῃ
in peace
↑
σπείρεται
is being sown
↓
τοῖς
the ones
↓
ποιοῦσιν
making
↓
εἰρήνην.
peace.